



**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA DOMAĆA GOVEDA (UKLUČUJUĆI VRSTE BUBALUS I BISON I NJIHOVE MELEZE) NAMJENJENA KLANJU
NAKON UVOZA/
VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BUBALUS AND BISON SPECIES AND THEIR CROSS-BREEDS)
INTENDED FOR IMMEDIATE SLAUGHTER AFTER IMPORTATION (BOV-Y) /
ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE DLA BYDŁA DOMOWEGO (W TYM GATUNKÓW BUBALUS I BISON ORAZ ICH KRZYŻÓWEK)
PRZEZNACZONEGO DO NATYCHMIASTOWEGO UBOJU PO PRZYWOZIE (BOV-Y)**

ZEMLJA: / COUNTRY:/ PAŃSTWO: Veterinarski sertifikat za Crnu Goru / Veterinary certificate to Montenegro / Świadectwo weterynaryjne do Czarnogóry

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Część I: Dane przesyłki	I.1. Pošiljalac / Consignor / <i>Nadawca</i>				I.2. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / <i>Numer referencyjny świadectwa</i>		I.2.a Likalni referentni broj/Local reference number/ <i>Lokalny numer referencyjny</i>	
	Ime / Name / <i>Nazwa</i>							
	Adresa /Address / <i>Adres</i>				I.3. Centralni nadležni organ / Central Competent Authority / <i>Właściwy organ centralny</i>			
	Tel. / Tel. / <i>Tel.</i>				I.4. Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority / <i>Właściwy organ lokalny</i>			
	I.5. Primalac / Consigne / <i>Odbiorca</i>				I.6.Šabirni centar nezavisan od objekta/Animal collection centre independent of the establishment / <i>Podmiot zajmujący się gromadzeniem niezależnie od zakładu</i>			
	Ime / Name / <i>Nazwa</i>				Ime / Name / <i>Nazwa</i>			
Adresa /Address / <i>Adres</i>				Adresa /Address / <i>Adres</i>				
Poštanski broj / Postal code / <i>Kod pocztowy</i>				Adresa /Address / Approvalnumber/ <i>Numer zatwierdzenia</i>				
Tel. / Tel. / <i>Tel.</i>				DržavaISO kod/ Country ISO code / <i>Państwo Kod ISO</i>				
I.7. Država porijekla / Country of origin / <i>Państwo pochodzenia</i>	ISO kod / ISO code / <i>Kod ISO</i>	I.8. Regija porijekla / Region of origin / <i>Region pochodzenia</i>	Kod / Code / <i>Kod</i>	I.9. Država odredišta / Country of destination / <i>Państwo przeznaczenia</i>	ISO kod / ISO code / <i>Kod ISO</i>	I.10. Regija odredišta / Region of destination / <i>Region przeznaczenia</i>	Kod / Code / <i>Kod</i>	
I.11. Mjesto porijekla / Place of origin / <i>Miejsce pochodzenia</i>				I.12.				
Ime / Name / Nazwa				Mjesto odridišta / Place of destination / <i>Miejsce przeznaczenia</i>				
Numer zatwierdzenia				Ime / Name / <i>Nazwa</i>				
Adresa / Address / <i>Adres</i>				Adresa /Address / <i>Adres</i>				
Ime / Name / Nazwa				Odobreni broj / Approval number /				
Numer zatwierdzenia				Odobreni broj / Approval number / <i>Numer zatwierdzenia</i>				
Adresa /Address / <i>Adres</i>				Država ISO kod/ Country ISO code / <i>Państwo Kod ISO</i>				
Ime / Name / Nazwa								
Numer zatwierdzenia								
Adresa /Address / <i>Adres</i>								

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Część I: Dane przesyłki	I.13. Mjesto utovara / Place of loading / <i>Miejsce załadunku</i> Adresa / Address / <i>Adres</i> Odobreni broj / Approval number / <i>Numer zatwierdzenia</i>		I.14. Datum otpreme / Date of departure / <i>Data wyjazdu</i> Vrijeme otpreme / Time of departure / <i>Godzina</i>	
	I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / <i>Środek transportu</i> Avion / Aeroplane / <i>Samolot</i> <input type="checkbox"/> Brod / Ship / <i>Statek</i> <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon / <i>Kolej</i> <input type="checkbox"/> Kamion / Road vehicle / <i>Samochód</i> <input type="checkbox"/> Drugo / Other / <i>Inne</i> <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification / <i>Oznakowanie</i> Oznake sa dokumenta / Documentary references / <i>Dokumenty towarzyszące</i>		I.16. Ulazni granični prelaz u CG / Entry BIP in ME / <i>Punkt kontroli granicznej w Czarnogórze</i> I.17. Oznake sa dokumenta / Documentary references / <i>Dokumenty towarzyszące</i> Reference number of the commercial document / <i>Numer referencyjny dokumentu handlowego</i> Date of issuing / <i>Data wydania</i> Država/ Country / <i>Państwo</i> Mjesto izdavanja/ Place of issuing / <i>Miejsce wydania</i>	
	I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / <i>Opis towaru</i>		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / <i>Kod towaru (kod HS)</i>	
			I.20. Količina / Quantity / <i>Ilość</i>	
	I.21.		I.22. Broj paketa / Number of packages / <i>Liczba opakowań</i>	
	I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/seal number / <i>Identyfikacja kontenera/plomby</i>		I.24.	
	I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for / <i>Tovar certyfikowany w celu</i> Klanje / Slaughter / <i>Ubój</i> <input type="checkbox"/>			
	I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u CG / For import or admission into ME / <i>Importu lub dopuszczenia na terytorium Czarnogóry</i>	
	I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities / <i>Oznakowanie towaru</i> Rasa / Breed / <i>Rasa</i> Način identifikacije / Identification system / <i>System identyfikacji</i> Identifikacijski broj / Identification number / <i>Numer identyfikacyjny</i> Starost / Age / <i>Wiek</i> Pol / Sex / <i>Płeć</i> Vrsta (Naučno ime) / Species (Scientific name) / <i>Gatunek (Nazwa naukowa)</i>			

	II.1 Potvrda o zdravstvenom stanju životinja / Attestation about health of the animals / Poświadczenie zdrowia zwierząt	II. a Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II. b
Dio II: Certifikacija/ Part II: Certification / Część II: Poświadczenie	Ja, dolje potpisani, službeni veterinar potvrđujem da: / I, the undersigned, official veterinarian, confirm that: / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii potwierdzam, że:		
	<p>II.1.1 su životinje u pošiljci pojedinačno pregledane prilikom utovara i nadene zdravim i nesumnjivim na zarazne bolesti koje se tom vrstom životinja mogu prenositi / the animals in the shipment were individually examined during loading and found to be healthy and free of infectious diseases that can be transmitted by that type of animal / zwierzęta w przesyłce zostały indywidualnie zbadane podczas załadunku i uznane za zdrowe i wolne od chorób zakaźnych, które mogą być przenoszone przez ten typ zwierzęcia;</p> <p>II.1.2 dolaze iz objekta ili regiona koji nije pod ograničenjem iz zdravstvenih razloga koji mogu uticati na ovu vrstu životinja / they come from an establishment or region that is not restricted for health reasons that may affect this type of animal / pochodzą z zakładu lub regionu, który nie jest ograniczony ze względów zdrowotnych, które mogą mieć wpływ na ten typ zwierzęcia;</p> <p>II.1.3 životinje u pošiljci potiču iz objekta koji nije pod službenom zabranom zbog zdravstvenih razloga u posljednjih 42 dana zbog bruceloze, posljednjih 30 dana zbog antraksa i u posljednjih 6 mjeseci zbog bjesnila i nijesu bile u kontaktu sa životinjama koje ne ispunjavaju navedene uslove / the animals in the shipment come from an establishment that is not under an official ban for health reasons in the last 42 days due to brucellosis, in the last 30 days due to anthrax and in the last 6 months due to rabies and have not been in contact with animals that do not meet the stated conditions/ zwierzęta w przesyłce pochodzą z zakładu, na który nie zostały nałożone urzędowe restrykcje z powodów zdrowotnych - w ciągu ostatnich 42 dni z powodu brucelozy, w ciągu ostatnich 30 dni z powodu wąglika oraz w ciągu ostatnich 6 miesięcy z powodu wścieklizny oraz nie miały kontaktu ze zwierzętami, które nie spełniają wymienionych warunków;</p> <p>II.1.4. životinje nisu tretirane: / animals have not received: / zwierzęta nie otrzymały:</p> <p>– stilbenima ili tireostaticima, / any stilbene or thyrostatic substances, / stilbenów ani tyreostatyków,</p> <p>– estrogenim, androgenim i gestagenim tvarima ili beta-agonistima osim za potrebe terapijskih ili zootehničkih primjena (kako su definirane u Direktivi Vijeća 96/22/EZ); / oestrogenic, androgenic, gestagenic or beta-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnical treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); / substancji estrogennych, androgennych, gestagennych ani beta-agonistów do celów innych niż leczenie terapeutyczne lub zootechniczne (zgodnie z definicją zawartą w dyrektywie Rady 96/22/WE);</p> <p>II.1.5. goveda nijesu hranjena mesno – koštanim brašnom i hranom za životinje koja sadrži tkiva sisara, osim bjelančevina dopuštenih za prehranu preživača u skladu s Prilogom IV Uredbe (EZ) br. 999/2001 Evropskog Parlamenta i Savjeta i da je u zemlji porijekla, odnosno zemlji izvoznici na snazi zabrana ishrane preživača proteinima dobijenim od sisara i hranom za životinje koja sadrži tkiva sisara i da je zabrana efikasno sprovedena / the cattle were not fed meat-bone flour and animal feed containing mammalian tissues with the exception of proteins allowed for feeding ruminants in accordance with Annex IV of Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council and that in the country of origin, i.e. the exporting country, there is a ban on feeding ruminants with proteins obtained from mammals and animal feed containing mammalian tissues and that the ban is effectively enforced / bydło nie było skarmiane mączką mięsno-kostną i paszami zawierającymi tkanki ssaków za wyjątkiem białek dozwolonych do żywienia przeżuwaczy zgodnie z Załącznikiem IV Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 999/2001 oraz w kraju pochodzenia, tj. kraju wywozu, obowiązuje zakaz skarmiania przeżuwaczy białkiem uzyskanym ze ssaków oraz paszą zawierającą tkanki ssaków oraz że zakaz ten jest skutecznie egzekwowany;</p> <p>II.1.6. su goveda, koja su namijenjena izvozu u Crnu Goru, trajno obilježena u skladu sa sistemom identifikacije, koji omogućava praćenje porijekla unatrag do majke goveda i stada porijekla, i da goveda nijesu potomstvo ženke kod koje je postojala sumnja na BSE / are cattle, which are intended for export to Montenegro, permanently marked in accordance with the identification system, which enables tracing the origin back to the mother of the cattle and the herd of origin, and that the cattle are not the offspring of a female in which there was a suspicion of BSE / bydło przeznaczone jest na eksport do Czarnogóry, zostalo trwale oznakowane zgodnie z systemem identyfikacji, który umożliwia prześledzenie pochodzenia bydła do matki bydła i stada pochodzenia, oraz że bydło nie jest potomstwem samicy u której było podejrzenie BSE;</p> <p>II.1.7. su goveda bila rođena, uzgojena i boravila, u stadima u kojima nije bilo nijednog potvrđenog slučaja: BSE u posljednjih sedam godina i da naknadno uključivana goveda potiču iz stada, odnosno gazdinstva sa jednakim statusom, ili da su goveda bila oteľjena poslije datuma od kojeg se sprovodi zabrana ishrane preživača proteinima dobijenim od sisara / the cattle were born, bred and resided in herds in which there was no confirmed case of BSE in the last seven years and that subsequently added cattle come from a herd or farm with equal status, or that the cattle were calved after the date from which enforces a ban on feeding ruminants with proteins derived from mammals / bydło urodziło się, było hodowane i przebywało w stadach, w których w ciągu ostatnich siedmiu lat nie stwierdzono żadnego przypadku BSE, a następnie bydło włączone do stada pochodziło ze stada lub gospodarstwa o równym statusie, lub bydło urodziło się po dacie, od której został wprowadzony zakaz skarmiania przeżuwaczy białkiem pochodzącym od ssaków;</p> <p>II.1.8. u zemlji porijekla nisu utvrđene sljedeće zarazne bolesti: slinavka i sap, kuga goveda, bolesti plavog jezika, groznica doline Rifta, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti krvave kože, hemoragične septikemije goveda za posljednjih 12 mjeseci, i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i da u posljednjih 12 mjeseci nije sprovedena vakcinacija protiv tih bolesti; / the following infectious diseases have not been detected in the country of origin: foot-and-mouth disease, rinderpest, bluetongue, Rift Valley fever, infectious pleuropneumonia of cattle, bloody skin diseases, hemorrhagic septicemia of cattle for the last 12 months, and 6 months of vesicular stomatitis, and that in the last 12 months, no vaccination against these diseases was carried out; / w kraju pochodzenia nie zidentyfikowano następujących chorób zakaźnych: pryszczycy, księgosusza, choroby niebieskiego języka, gorączki doliny Rift, zarazy płucnej bydła, choroby guzowatej skóry bydła, posocznicy krwotocznej bydła w ciągu ostatnich 12 miesięcy oraz w ciągu 6 miesięcy pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej oraz że w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie przeprowadzono żadnych szczepień przeciwko tym chorobom;</p> <p>II.1.9. navedene životinje nisu namijenjene ubijanju u okviru nacionalnog programa iskorišćavanja zaraznih bolesti / the mentioned animals are not intended to be killed within the national program for the eradication of infectious diseases / wymienione zwierzęta nie są przeznaczone do uśmiercania w ramach krajowego programu zwalczania chorób zakaźnych;</p>		

Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa

II.1.10. Životinje potiču iz gazdinstva slobodnih od enzootske leukoze goveda i tuberkuloze i u kojima u posljednjih dvije godine nije bilo pojave paratuberkuloze i da životinje nijesu bile vakcinisane protiv bruceloze / the animals come from farms free of enzootic bovine leukosis, tuberculosis and in which there has been no occurrence of paratuberculosis in the last two years and that the animals have not been vaccinated against brucellosis / *zwierzęta pochodzą z gospodarstw wolnych od enzootycznej białaczki bydła i gruźlicy, w których w ciągu ostatnich dwóch lat nie wystąpiła paratuberkuloza oraz zwierzęta nie zostały szczepione przeciwko brucelozie;*

II.1.11. pošiljka životinja nije bila u kontaktu sa drugim papkarima koji ne ispunjavaju navedene uslove / the shipment of animals was not in contact with other ungulates that do not meet the stated conditions / *zwierzęta w przesyłce nie miały kontaktu z innymi zwierzętami kopytnymi, które nie spełniają wymienionych warunków.*

II.2 Transport životinja / Transport of animals / Transport zwierząt

II.2.1 sva prevozna sredstva ili kontejneri u koje se životinje utovaraju su očišćena i dezinfikovana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom / all means of transport or containers into which animals were loaded are cleaned and disinfected before loading with an officially approved disinfectant / *wszystkie środki transportu lub kontenery, do których ładowane są zwierzęta, zostały wyczyszczone i zdezynfekowane przed załadunkiem przy użyciu urzędowo zatwierdzonego środka dezynfekującego.*

II.2.2 prevozna sredstva su tako podešena, da je iz njih onemogućeno ispadanje stočne hrane, stelje i đubreta / means of transport are adjusted in such a way that it is impossible for livestock feed, litter and garbage to fall out of them / *środki transportu są przystosowane w sposób uniemożliwiający wypadnięcie z nich paszy dla zwierząt gospodarskich, ściółki i śmieci;*

II.2.3 stočna hrana isporučena zajedno sa životinjama potiče iz opština gdje nije bilo slučajeva pojavljivanja slinavke i šapa za posljednja tri mjeseca / the fodder delivered together with the animals comes from municipalities where there have been no cases of foot-and-mouth disease in the last three months. / *Pasza dostarczona wraz ze zwierzętami pochodzi z gmin, w których w ciągu ostatnich trzech miesięcy nie wystąpiły przypadki pryszczycy.*

Napomene/ Notes/ Uwagi

Dio I/ Part I/ Część I

-Rubrika I.11: Mjesto porijekla: ime i adresa objekta isporuke / Box reference I.11: Place of origin: name and address of the place of origin / *Rubryka I.11: Miejsce pochodzenia: nazwa i adres obiektu pochodzenia.*

-Rubrika I.15 Upisati registracijski broj željezničkih vagona i kamiona, ime broda i, ukoliko je poznat, broj leta aviona. U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, ukupan broj i njihove registracije i brojevi pečata, gdje je primjenjivo, treba naznačiti u rubrici I.23. / Box reference I.15: Insert registration number of railway wagons or lorries, ship name and, if known, the flight number (aircraft). For containers and boxes, their total number, registration numbers and seal numbers (if applicable) should be included in the box I.23. /*Rubryka I.15: Podać numer rejestracyjny wagonów kolejowych lub samochodów ciężarowych, nazwę statku lub, jeśli jest znany, numer lotu (samolotu). W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach należy podać ich liczbę, numer kontenera i numer plomby (w stosownych przypadkach) w rubryce I.23.*

-Rubrika I.17: „Dokumentarne reference”: Ako se životinje otpremaju iz objekta odobrenog za okupljanje u državi članici porijekla, referentni brojevi službenih dokumenata na osnovu kojih je izdat veterinarski sertifikat za tu pošiljku u tom objektu može biti naznačeno odobreno za prikupljanje. Ako se životinje otpremaju iz odobrenog sabirnog centra u državi članici tranzita, moraju biti navedeni referentni brojevi sertifikata na osnovu kojih je izdat veterinarski sertifikat za tu pošiljku u tom odobrenom sabirnom centru. / Box reference I.17: 'Documentary references': If the animals are dispatched from an establishment approved for assembly in the Member State of origin, the reference numbers of the official documents on the basis of which the animal health certificate was issued for this consignment in this approved establishment for assembly may be indicated. Where the animals are dispatched from an approved assembly centre in a Member State of transit, the reference numbers of the certificates on the basis of which the animal health certificate was issued for that consignment in that approved assembly centre must be indicated. / *Rubryka I.17: „Dokumenty towarzyszące”: Jeżeli zwierzęta wysyłane są z zakładu zatwierdzonego do celów gromadzenia w państwie członkowskim pochodzenia, można wskazać numery referencyjne dokumentów urzędowych, na podstawie których wystawiono świadectwo zdrowia zwierząt dla tej przesyłki w tym zakładzie zatwierdzonym do celów gromadzenia. Jeżeli zwierzęta wysyłane są z zakładu zatwierdzonego do celów gromadzenia w państwie członkowskim tranzytu, należy wskazać numery referencyjne świadectw, na podstawie których wystawiono świadectwo zdrowia zwierząt dla tej przesyłki w tym zakładzie zatwierdzonym do celów gromadzenia.*

-Rubrika I.19 Koristiti odgovarajući CT kod/ Box reference I.19: Use the appropriate commodity code (HS code)/ *Rubryka I.19: Użyć odpowiedniego kodu towaru (kod HS).*

-Rubrika I.27 Sistem identifikacije: Životinje moraju imati individualni broj /Box reference I.27: Identification system: The animals must bear the individual number / *Rubryka I.27: System identyfikacyjny: Zwierzęta muszą posiadać numer indywidualny.*

Starost: mjeseci / Age: months / *Wiek: w miesiącach*

Pol: M=muški; F=ženski; C=kastrat / Sex: (M = male, F = female, K = castrated)/ *Pleć (M=samiec, F=samica, C=wykastrowany)*

Službeni veterinar / Official veterinarian/ *Urzędowy lekarz weterynarii*

Datum: / Date:/ *Data:*

Ime (velikim štampanim slovima): / Name (in capital letters): *Imię i nazwisko (wielkimi literami):*

Kvalifikacija i zvanje: / Qualification and title:/ *Kwalifikacje i tytuł:*

Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority / *Właściwy organ lokalny*

Pečat: / Stamp:/ *Pieczęć:*

Potpis: / Signature:/ *Podpis*